



DE BOUCHE À OREILLE

AUTOMNE 2003, BULLETIN N° 24

Bulletin du REGROUPEMENT DES AUDIOLOGISTES ET ORTHOPHONISTES TRAVAILLANT EN FRANÇAIS EN ONTARIO

Ottawa, le 15 septembre 2003

MOT DE LA PRÉSIDENTE

« Le langage est la peinture de nos idées » - *Rivarol*

La peinture étant par définition de la couleur, j'ai choisi cette citation comme entrée en matière à cette lettre ...la peinture artistique est communication, partage d'émotions et de messages ...et je vois un parallèle avec nos professions d'orthophonistes et d'audiologistes !

Nous sommes des artistescouleurs de la parole retrouvée, couleurs de la communication, couleurs dans les yeux des enfants qui se sentent enfin compris, ou qui entendent enfinChaque jour, notre quotidien est fait de partages de messages et de communication. Avec toute notre expertise, nos connaissances et notre dévouement, nous peignons des tableaux d'espoir pour les personnes souffrant dans leur communication.

Notre édition de ce bulletin vous trouvera en plein automne, et déjà toutes et tous très occupés. Le conseil d'administration vous a préparé cette édition en pensant à ce qui pourrait vous intéresser. Néanmoins, chacun et chacune de nos membres peuvent participer à l'élaboration du bulletin en nous envoyant des articles sur un atelier, une approche, une façon de fonctionner en milieu clinique que vous voudrez bien partager.

Bientôt, vous serez invités à l'assemblée générale du RAOFO. Cette assemblée est importante pour vous, afin d'avoir des représentants de toutes les régions de l'Ontario au sein du CA. ...vous pouvez y participer de chez vous par téléphone ou de lieux de rencontre que l'on vous citera.

.../

Dans ce bulletin, vous retrouverez :

Mot de la présidente.....	1
Conseil d'administration.....	2
Le coin de l'orthophonie.....	3
Du côté de l'Université d'Ottawa	4
Poème.....	6
Résultats du sondage pan canadien sur l'utilisation des outils d'évaluation.....	7
Du côté d'internet.....	8
Pour les audiologistes.....	9
Nouveau matériel en orthophonie.....	11



RAOFO A/S RIFSSSO
205 - 2, RUE GLOUCESTER
TORONTO ON M4Y 1L5

Tél. : 416-968-6759 / 1-800-265-4399
Tlc. : 416-968-6838 / 1-888-256-5184
Courriel : rifssso@rifssso.ca
Site Web : www.rifssso.ca/raofo

Le Raofa est membre du
Regroupement des intervenants-es
francophones en santé et en
services sociaux – RIFSSSO



Comme vous le constatez, je suis en plein lyrisme automnal...je ne résiste pas à vous partager l'adresse de deux sites internet : un site de poésie québécoise contemporaine , qui vous propose des textes tels que le poème édité dans ce bulletin , par un poète magicien des mots, Francis Pelletier :
www.lespelleteursdenuages.com

Enfin un autre site , celui d'un graphiste qui vous propose une autre forme d'art, de la peinture avec les mots , des mots qui bougent pour en faire des images ...allez voir, ça vaut le détour! :
<http://www.joelguenoun.com/>

Je vous souhaite une belle rentrée, un bel automne ... avec ses couleurs magiques que je vous souhaite de pouvoir admirer le temps d'un paisible instant.



Géraldine Wickert
Présidente orthophonie

AU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Départ :

Nicole Muir, représentante du Sud, nous quitte ... merci Nicole pour ta contribution et notre belle rencontre !

Arrivée :

Angèle Richard, anciennement représentante étudiante en orthophonie, a accepté de devenir représentante du NORD ...BRAVO Angèle ! Nous sommes contentes que tu restes parmi nous et merci !

Nous avons une nouvelle représentante étudiante en orthophonie :

Chantal se propose de participer au CA du RAOFO pour cette nouvelle année universitaire :

Bonjour,

«Je m'appelle Chantal Nadeau et, depuis le 14 mai dernier, je représente le volet orthophonique de

l'Université d'Ottawa dans le cadre du RAOFO. Je suis originaire de Sturgeon Falls où je demeurais dans le voisinage de Géraldine, sur les berges du lac Nipissing. Je réside maintenant près du canal Rideau, dans la capitale nationale, où je fais vivre, par mes longues études, l'Université d'Ottawa! En septembre, j'entamerai ma seconde année en orthophonie avec une énergie renouvelée après quelques mois de « hiatus ». Entre-temps, j'aurai terminé un stage en bégaiement et commencé à travailler sur un projet de recherche portant sur l'efficacité d'une thérapie pour les troubles de dénomination chez les aphasiques.

Je suis fière de pouvoir participer activement au RAOFO et je souhaite à tous les lecteurs du *Bouche à oreille* un automne splendide ».

Chantal Nadeau

À la recherche de :

Nous cherchons donc, pour siéger au CA du Rafo :

1. Un représentant ou une représentante de la région SUD,
2. le poste de représentante ou représentante de la région EST sera ouvert à la prochaine assemblée générale du RAOFO
3. un ou une secrétaire (uniquement pour prendre les minutes du CA, pas d'autre travail...),
4. un représentant ou une représentante étudiante en audiologie
5. un président ou une présidente en audiologie
6. le poste de président ou présidente en orthophonie sera ouvert à la prochaine assemblée générale du RAOFO.

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE AURA
LIEU CET AUTOMNE
SURVEILLENZ VOTRE BOITE
AUX LETTRES POUR DES
DÉTAILS TRÈS BIENTÔT ...

LE COIN DE L'ORTHOPHONIE

par Annick Roustan

On me pose souvent la question suivante : «**Quelle est la différence entre un pictogramme et un PECS** » ?

Dans les deux cas, le matériel utilisé est le même que ce soit une photo, une image, un dessin, il s'agit toujours d'une représentation visuelle, celle d'un objet, d'une personne, d'une activité

La différence entre ces deux «outils» visuels se situe dans la manière de les utiliser et dans les objectifs visés.

Le pictogramme est généralement placé à un endroit stratégique, sur un mur un tableau...à la hauteur physique de l'enfant. L'éducateur, le parent qui nomme et désigne le pictogramme à l'enfant lui apporte une aide indispensable à sa compréhension. En effet l'enfant TED/Autiste comprend beaucoup mieux ce qu'il voit que ce qu'il entend. Les pictogrammes sont généralement groupés par 3 ou 4 dans le sens vertical ou horizontal et constituent ainsi ce que l'on appelle un horaire, un calendrier... c'est-à-dire qu'ils sont disposés selon une séquence logique, les étapes de l'activité se suivant selon l'ordre chronologique. Cette aide visuelle va permettre à l'enfant de fonctionner plus facilement lors des changements de routine, lors des transitions qui sont toujours pour l'enfant des moments difficiles car sources de frustration, de confusion, d'anxiété. Grâce aux pictogrammes l'enfant interprète mieux l'information qui lui est fournie, il apprend à s'organiser, à mémoriser les tâches requises. Il comprend mieux ce que l'on attend de lui, peut anticiper ce qui va lui arriver. Enfin, il établit une structure dans sa routine qui lui permet de fonctionner de façon plus indépendante tout au long de sa journée, ce qui diminue l'apparition des comportements inappropriés.

Dans le PECS, le mot important est le mot «**échange**», cette aptitude de toute personne à s'approcher de l'autre et à transmettre et recevoir une demande (un message). L'échange est à la base de toute interaction sociale et c'est l'aptitude la plus difficile à acquérir pour l'enfant TED/Autiste. On va donc apprendre à l'enfant à se diriger vers un partenaire, lui remettre son image en échange de l'objet qu'il désire. Lorsque l'échange est réussi, l'enfant reçoit ce qu'il a demandé,

ce qui constitue sa récompense. Il est encouragé à faire d'autres demandes et développe ainsi peu à peu ses intentions de communiquer. Un autre aspect important du PECS est que l'enfant initie l'interaction et l'adulte y répond. On ne demande pas à l'enfant de prendre son image, on ne le questionne pas sur ce qu'il veut, on le sollicite seulement de façon visuelle et tactile tout au long de l'apprentissage, à utiliser son livre de communication sur lequel seront placés tous les PECS, et qui constitue son moyen d'expression le plus fonctionnel et le plus efficace en attendant que la parole se développe.

Pour résumer, les pictogrammes et le PECS sont distincts dans leurs fonctions mais complémentaires. Le pictogramme permet à l'enfant de développer sa compréhension du milieu environnant et de devenir plus indépendant, le PECS fournit à l'enfant un moyen fonctionnel pour communiquer avec autrui.

TOP

Vos représentants du CA par région

Présidente Orthophonie

Géraldine Wickert

65, rue Patrimoine

Gatineau QC J9H 3P1

Courriel : wicveg@ceclf.edu.on.ca

Région Nord

Angèle Richard

940, rue Stockdale

North Bay ON P1B 6L6

courriel : angelerichard4@hotmail.com

Région Est

Sophie Terrasse

13 Fairhaven

Ottawa ON K1K 0R4

Courriel : terrasse@rogers.com

Représentante étudiante – Orthophonie

Chantal Nadeau

17-201, rue Metcalfe

Ottawa ON K2P 1P6

Courriel : chantalnadeau@yahoo.ca

Du côté de l'Université d'Ottawa ! ...

Le Premier prix du RAOFO a été remis le 23 avril dernierCe prix récompense deux étudiantes ou étudiants en orthophonie et en audiologie qui étudient en français en Ontario. La rencontre avec les étudiants, étudiantes et le personnel du programme de maîtrise en orthophonie et audiologie a eu lieu au Pavillon Guindon de l'Université d'Ottawa ; les prix ont été remis à Marta Lesbiewicz en orthophonie et Nathalie Saindon en audiologie.

Marta et Nathalie ont chacune reçu un chèque de 100 \$ ainsi que le lexique bilingue de l'ACOA.

Le CA du RAOFO a été impressionné par la qualité des parcours professionnels de toutes les étudiantes ayant appliqué à ce prix.

La présidente du RAOFO en a profité pour remercier officiellement les deux représentantes étudiantes du CA pour l'année scolaire 2002-2003 : Angèle Richard (orthophonie) et Marie-Josée Palardy (audiologie), en leur remettant un certificat et un petit cadeau.



De gauche à droite : Chantal Nadeau, (représentante étudiante pour l'année universitaire 2003-2004) , cachée derrière : JoAnne Paradis, (directrice du programme), Marta Lesbiewicz, (récipiendaire du prix en orthophonie) Marie-Josée Palardy, (représentante étudiante en audiologie pour l'année universitaire 2002-2003) Angèle Richard , (représentante étudiante en orthophonie pour l'année universitaire 2002-2003), Géraldine Wickert, (présidente du RAOFO), Claire-Jehanne Dubouloz, (directrice et doyenne associée) Linda Garcia, (professeure en orthophonie) Karen Littlejohn (adjointe administrative du programme), Chantal Laroche, professeure en audiologie (à l'arrière) et Carol Leonard, professeure en orthophonie (à l'avant).

Marta remercie le RAOFO en ces termes :

« Bientôt je serai une orthophoniste graduée et je n'en peux plus de joie ! J'ai finalement trouvé ma vocation et je suis presque au bout de ma quête (je gradue en novembre 2003) mais la route a été sinueuse, c'est le moins qu'on puisse en dire. Tout a commencé quand j'ai quitté mon pays natal, la Pologne, pour aller en Italie. C'est là que, même si je n'avais que dix ans, j'ai réalisé que chaque pays avait une langue dans laquelle on communiquait et qu'en Italie personne ne parlait le polonais... En apprenant l'italien (j'ai fait une année scolaire dans une école italienne), j'ai pu servir d'interprète à d'autres Polonais. C'est comme ça que j'ai réalisé l'importance de la communication et combien celle-ci était entravée si on ne connaissait pas la langue ou si on avait de la difficulté à s'exprimer. Puis, en arrivant au Canada, j'ai appris le français et ensuite l'anglais.

Là encore, je me suis rendue compte que la communication n'était pas une faculté optionnelle qu'on choisissait d'utiliser mais qu'elle était primordiale pour entrer en relation avec les autres et pour apprendre. En rétrospective, je pense vraiment que mon parcours m'a sensibilisée à l'importance de la communication. Ayant vu des gens qui avaient de la difficulté avec leur langue seconde, j'ai par extension développé une sensibilité et un intérêt pour le développement du langage et pour les problèmes congénitaux et acquis reliés et ce, chez les enfants comme chez les adultes. De plus, mon amour pour mes deux langues les plus fortes, le polonais et le français, a fait que j'ai voulu transmettre le plaisir que procurait le langage aux autres. Je fais maintenant ce que j'ai toujours voulu faire : aider les autres à communiquer.

Je suis présentement en stage avec des enfants en préscolaire et travailler avec eux est une douce récompense pour les années d'étude et une belle perspective pour l'avenir. Et même si, en tant que nouvelle graduée, j'ai quand même peur de bientôt avoir ma propre clientèle dont je serai responsable, j'ai très hâte de venir en aide avec ma science nouvellement acquise. Aussi, pouvoir exercer en français est pour moi un plaisir quotidien et être récipiendaire de la bourse du RAOFO un honneur. Merci encore !

Marta Leskiewicz »

Nathalie remercie elle aussi :

« En tant que franco-ontarienne, ma langue maternelle me tient à cœur. Je suis originaire du Nord de l'Ontario et je suis fière d'être francophone. Dès un jeune âge je me suis promise de ne jamais oublier ma langue ou ma culture. C'est pour cette raison que j'ai décidé de compléter mes études.

Mes études de deuxième cycle à l'université d'Ottawa m'ont permis de poursuivre mon éducation dans un domaine qui m'intéresse beaucoup et qui démontre un besoin au niveau des professionnels qui parlent français. Le manque de services offerts en français pour ceux qui préfèrent utiliser leur langue maternelle m'attriste. Je suis heureuse de pouvoir aider les gens en ce qui concerne leur audition en plus de pouvoir le faire en français. Cette occasion rassure les gens qui se sentent plus à l'aise à communiquer de leur façon et permet une meilleure situation de thérapie. Et en même temps je crois contribuer à la vitalité de la communauté francophone en Ontario »!

Merci beaucoup,

Nathalie Saindon

Des futures collègues, étudiantes au programme de maîtrise de l'Université d'Ottawa obtiennent des prix d'excellence

-Le prix ACOA (Association canadienne des orthophonistes et des audiologistes):

Ce prix est décerné à une ou un étudiant(e) de 2^{ième} année dans chacune des disciplines, qui maintient un dossier exceptionnel au niveau scolaire et au niveau formation clinique. Ce prix est prestigieux, il n'y a pas

de montant d'argent relié à ce prix.

Récipiendaires pour l'année 2002-2003:

Volet Audiologie: Marie Josée Palardy

Volet Orthophonie: Sophie Labelle

- **Le prix RAOFO** (Regroupement des audiologistes et des orthophonistes travaillant en français en Ontario):

Ce prix est décerné à une ou un étudiant(e) de 2^{ième} année dans chacune des disciplines qui démontre leur motivation à travailler en milieu linguistique minoritaire : que ce soit par leur vécu (bénévolat, expérience clinique ou expérience ou expérience de travail etc.), et/ou leurs actions (participation à des comités francophones, recherches personnelles, participation à des listes de diffusion en français etc...) et/ou ou leur vision des défis que représente cette réalité et des solutions qu'ils devront imaginer pour les relever.

Cette année, le ou la récipiendaire recevra un montant de 100 \$ ainsi que le lexique de l'ACOA..

Récipiendaires pour l'année 2002-2003 :

Volet Audiologie: Nathalie Saindon

Volet Orthophonie: Marta Leskiewicz

Les prix « Barbershoppers »

***excellence académique :**

Ces prix sont décernés à une/un étudiant(e) de 2^{ème} année dans chacune des disciplines qui obtienne la plus haute moyenne accumulée. Les montants sont de 300 \$ pour orthophonie, et de 150 \$ pour audiologie.

Récipiendaires pour l'année 2002-2003:

Volet Audiologie: Marie-Josée Palardy

Volet Orthophonie: Amélie Courtemanche

***excellence en formation clinique:**

Ces prix sont décernés à une/un étudiant(e) de 2^{ième} année dans chacune des disciplines qui obtienne les meilleures évaluations de stages. Les montants sont de 300 \$ pour orthophonie, et de 150 \$ pour audiologie.

Récipiendaires pour l'année 2002-2003:

Volet Audiologie: Catherine Sabourin

Volet Orthophonie: Sharon Burgess

Un poème approprié pour nos professions

IL Y A...

Il y a ceux qui naviguent,
et ceux qui comptent le faire, un jour, peut-être,
si...

Il y a ceux qui prennent la mer,
et ceux qui se font prendre par leur mère.

Il y a ceux qui dérivent, aux courants et aux
vents,
et ceux qui sur la rive, courant sous l'auvent.

Il y a ceux qui courent toujours tous les risques,
et ceux en prennent, à toujours les éviter.

Il y a ceux qui ont tant à prendre,
et ceux qui perdent leur tant.

Il y a ceux qui le prennent, le temps,
et ceux qui le tuent.

Il y a ceux qui voient gros,
et ceux qui n'en mènent pas large.

Il y a ceux que l'on aime détester,
et ceux que l'on déteste aimer.

Il y a ceux qui vous apprécient, tel quel,
et ceux qui cherchent en vous ... l'autre.

Il y a ceux qui aiment souffrir,
et ceux qui ne savent leur refuser ce plaisir.

Il y a ceux qui pour qui la beauté n'apporte pas à
dîner,
et ceux qui passent leur vie au resto, avec elle.

Il y a ceux qui regardent les photos,
et ceux qui liront les articles, un jour, peut-être,
si ...

Il y a ceux qui se dépensent,

et ceux qui pensent.

Il y a ceux qui nagent dans l'argent,
et ceux qui se noient dans les dettes.

Il y a ceux qui ne sortent jamais sans elle,
et ceux qui ne sortent jamais.

Il y a ceux qui partagent un petit bungalow,
et ceux qui, " pognés ", seuls, avec leur gros
complexe.

Il y a ceux qui sont difficiles à cerner,
et ceux qui sont cernés d'essayer!

Il y a ceux qui fredonnent sous la douche,
et ceux qui dans le bain, qu'on fait chanter.

Il y a ceux qui ont l'air un peu trop pincés,
et ceux qui se font trop souvent pincer.

Il y a ceux qui ne ratent jamais une occasion,
et ceux qui l'attendent encore.

Il y a ceux qui rêvent, jour et nuit,
et ceux qui dorment, toute la vie.

Il y a ceux qui sont dans le coup,
et ceux qui les reçoivent.

Il y a ceux qui se préservent,
et ceux qui capotent.

Il y a ceux qui dégustent,
et ceux qui y goûtent.

Il y a ceux qui empilent,
et ceux qui on pile.

Il y a ceux qui se parfument,
et ceux qui sentent.

Il y a ceux qui espèrent réussir,

et ceux qui réussissent plus à espérer.

Il y a ceux que la vie a choyés,

et ceux qu'elle a gâtés.

Il y a ... la différence !

FRANCIS PELLETIER

juin 1992, extrait du livre **IL Y A**

(c) Les Pelleteurs de Nuages

Éditions Pose et Prose

ISBN 2-92-0926-01-2

RÉSULTATS DU SONDAGE PAN CANADIEN SUR L'UTILISATION DES OUTILS D'ÉVALUATION EN FRANÇAIS AUPRÈS D'ORTHOPHONISTES ET D'AUDILOGISTES

Au printemps 2002, le Groupe de recherche sur l'évaluation des troubles de la communication (GRETCOM) a réalisé un sondage pan canadien dont le but était de vérifier l'utilisation des outils d'évaluation en français, par les orthophonistes et les audiologistes travaillant en français. Des 1,252 questionnaires envoyés, 284 (22,7 %) orthophonistes et audiologistes ont répondu au sondage. Des statistiques préliminaires sont disponibles sur le site Internet du GRETCOM :

<http://www.gretcom.uottawa.ca/sondage.htm>.

Le GRETCOM est une équipe constituée de spécialistes en orthophonie et en audiologie qui a comme principaux intérêts, l'évaluation des troubles de la communication et l'étude des processus sous-jacents au langage, à la parole, à l'organisation du discours et à

l'audition. Les membres sont :

- André Courcy, Professeur adjoint, Programme d'orthophonie, Université Laval;
- Linda J. Garcia, Professeure agrégée, Programme d'audiologie et d'orthophonie, Université d'Ottawa;
- Chantal Laroche, Professeure agrégée, Programme d'audiologie et d'orthophonie, Université d'Ottawa;
- JoAnne Paradis, Directrice, Programme d'audiologie et d'orthophonie, Université d'Ottawa et Coordinatrice de projets (orthophonie-audiologie), Consortium national de formation en santé (CNFS) pour francophones ; et
- Isabelle Sénécal, Adjointe en recherche, Groupe de recherche sur l'évaluation des troubles de la communication (GRETCOM).

Le Groupe est affilié au programme d'audiologie et d'orthophonie de l'École des sciences de la réadaptation de l'Université d'Ottawa et doit son financement au Consortium national de formation en santé (CNFS) et au Regroupement des universités de la francophonie hors Québec (RUFHQ). Le local du GRETCOM est situé au pavillon Élisabeth-Bruyère du Service de santé des soeurs de la charité d'Ottawa (SCO).

*** Consultez notre répertoire des outils d'évaluation en français disponibles commercialement :

<http://www.gretcom.uottawa.ca/ressources.htm>

NOS COORDONNÉES

43, rue Bruyère, pièce 327Y
Ottawa (Ontario) K1N 5C8, CANADA
Téléphone : (613) 562-6039
gretcom@scohs.on.ca

Visitez le site Internet du GRETCOM!

www.gretcom.uottawa.ca

Du côté d'Internet

- Le RAOFO fait maintenant partie du premier WEBRING de l'Orthophonie : Il s'agit de liens directs entre plusieurs sites traitant de l'orthophonieune première pour nous!

Pour accéder au webring, il vous suffit de cliquer sur la bannière « Anneau des sites d'orthophonie » que vous trouverez en bas de la page d'accueil de notre site www.rifssso.ca/rafo....bonne découverte!

Notre site s'améliorevous trouverez un petit programme de thérapie du sigmatisme latéral proposé par notre collègue Robert Clermont ...MERCI ROBERT! Pour y accéder, vous devez rentrer sur la page réservée aux membres et il vous suffit de télécharger le document.

- Le site du RIFSSSO a été renouvelé et est très dynamique...www.rifssso.ca
- UNE NOUVELLE LISTE DE DIFFUSION !

Notre collègue Yvon Blais que plusieurs d'entre nous connaissent, a créé au printemps dernier une nouvelle liste de diffusion traitant de l'orthophonie qui est déjà un outil incontournable pour les cliniciennes et cliniciens. Yvon se fera un plaisir d'y accueillir les membres du RAOFO désirant s'y inscrire : il suffit d'envoyer un courriel à Orthophonie-Quebec-subscribe@groupeyahoo.ca , Yvon se fera un plaisir d'accepter votre inscription au groupe. La liste se nomme **Orthophonie-Québec** et est hébergée sur Yahoo groups.

Vous pouvez consulter la page du groupe :

<http://cf.groups.yahoo.com/group/Orthophonie-Quebec/>

Merci Yvon pour cette initiative éloquente de ton dynamisme!

- **L'association La Joie de Parler** propose un site français et canadien où vous pourrez trouver toute l'information nécessaire au sujet de l'approche en DNP (Dynamique Naturelle de la Parole) ainsi que toutes les dates et lieux d'atelier : www.lajoiedeparler.com
- Un nouveau site de photographies utilisables en orthophonie, proposé par un orthophoniste français, Claude Calvez. Certaines photos sont accessibles avec un mot de passe que vous pourrez vous procurer gratuitement (voir toutes les informations sur le site) : <http://photo.ortho.free.fr>
- **Orthoradio : Écoutez une radio en direct dont le thème principal est l'orthophonie....La radio des orthophonistes !**

Orthoradio est une webradio née le lundi 24 février 2003, destinée aux orthophonistes, logopèdes, mais aussi aux patients, enseignants et parents d'enfants.

C'est une radio d'information diffusée 24 h /24h sur le site www.orthoradio.com.

Comme sur une vraie radio, on y retrouve: musique (jazz, classique, latino), reportages tels que : la dyslexie, la lecture labiale, ou la gestion mentale et des infos pratiques.

Grâce à Internet, Orthoradio développe aussi l'interactivité avec ses auditeurs en proposant des forums, des petites annonces gratuites, un groupe de discussion mais aussi un accès à toutes ses archives sonores dans son "ESPACE ORTHO" pour pouvoir écouter ou réécouter les reportages.

Orthoradio est la première webradio française destinée à un secteur d'activité professionnel.

A ce jour, orthoradio a généré + de 2000 visites uniques et 7500 pages vues.

Des formations très utiles partagées par Sophie Terrasse :

Collège Sphère ! Vous connaissez?

Ce collège est une école secondaire privée qui offre une programmation individualisée et orientée sur des projets qui répondent aux besoins des élèves avec ou sans difficultés d'apprentissage, telles que la dyslexie, la dysphasie, ADD et ADHD.

Pour plus de détails : www.collegespherecollege.com

235, rue Donald suite 209 à Ottawa au (613) 842-9111

AQEA Outaouais

Association québécoise pour les enfants atteints d'audimutité- dysphasie

AQEA Outaouais 52 chemin du Ravin Chelsa, Qc J9B 1N1

Personnes contact : Louise : (819) 827-8926 Marie : (613) 833-1821

RESO

Regroupement des parents et amis des enfants sourds/malentendants de l'Ontario Français CP 175, Clarence Creek, Ont KOA 1N0 (613) 761-3427 ResoReso@hotmail.com - www.ContactCJL.com

Un brin d'air frais !

Publication bilingue du comité de parents...une banque d'informations et surtout un support fantastique pour les familles d'enfants présentant des handicaps variés.

(synthèse/extrait de livres, témoignages, conférences, articles divers, sites web/liens, pensées/réflexions).

Nathalie Brunet- Deschamps éditrice/parent ressource

1128 avenue des Pins Rockland, Ont K4K 1R1

(613) 446-7446 maison (soir)

9613) 673-5148 , poste 2354 travail(jour)

nathalie.deschamps@ca.gov.on.ca

Pour les audiologistes !!! dB-COLUMELLE

QUOI:: *dB-Columelle* est un logiciel qui vise à faciliter l'évaluation audiolinguistique auprès de la clientèle pédiatrique.

COMMENT: Finie la manipulation laborieuse de jouets sonores avec les imprécisions inhérentes que cela comporte en termes d'intensité sonore et de fréquence. Une banque de sons calibrés et contrôlés sur le plan fréquentiel est disponible d'un simple clic de souris afin d'améliorer la réalisation et la qualité de l'évaluation audiolinguistique des bébés et des enfants pour qui l'évaluation tonale n'est pas possible ou

difficile. Ce logiciel est couplé avec l'audiomètre, ceci permet donc de faire entendre les sons à toutes les intensités désirées. Tous les stimuli sonores sont réglés selon le volume de l'audiomètre.

CONTENU: *dB-Columelle* comporte une banque de 83 sons regroupés par catégories. Des jouets sonores, des bruits familiers, des instruments de musique et des sons purs ont ainsi été enregistrés et peuvent être utilisés pour évaluer l'audition de l'enfant.

PARTICULARITÉS: Pour utiliser *dB-Columelle* lors de l'évaluation audiolinguistique, il faut installer un ordinateur dans la cabine de l'audiologiste. L'audiomètre doit comporter une entrée "line in" ou "tape" (en fait, il doit avoir les "entrées sons" qui permettent de le brancher

sur un magnétophone).

La documentation d'accompagnement précise comment coupler l'audiomètre et l'ordinateur ; les câbles nécessaires au branchement sont fournis à l'achat du logiciel (voir schémas ci-dessous). Compte tenu des spécificités de chaque audiomètre, à l'installation du logiciel, un module d'étalonnage vous permet d'ajuster précisément l'intensité des sons en fonction du vumètre. Une des options du logiciel permet de consulter les spectres fréquentiels de tous les stimuli sonores.

ÉQUIPEMENT: Pour utiliser *dB-Columelle*, il faut un ordinateur IBM ou compatible Pentium multimédia, de préférence de haute qualité (ventilateur silencieux). Il est aussi préférable de s'équiper d'un écran portant la mention "Low Radiation". Le logiciel comporte deux disquettes, un CD-ROM, 2 câbles, 2 adaptateurs et un sélecteur audio à 4 positions. Pour que l'accès aux stimuli sonores soit instantané, vous devez installer *dB-Columelle* sur votre disque rigide. Il occupe environ 250 Mo d'espace disque.

PRIX: *dB-Columelle* coûte 475 \$.

Note: Compte tenu que *dB-Columelle* fait partie intégrante de l'évaluation de l'audiologiste, il est primordial de bien le maîtriser pour l'utiliser en clinique. Il est donc recommandé de prévoir une journée pour prendre connaissance de la documentation d'accompagnement et pour se familiariser avec l'usage d'un ordinateur dans un environnement clinique.

BON DE COMMANDE

Pour vous procurer *dB-Columelle*, envoyez ce bon de commande ainsi que votre chèque ou mandat-poste au nom de: Les Productions de la Columelle, à l'adresse suivante:

Les Productions de la Columelle
1162 Philippe-Brais
Charlesbourg, Qc G2L 2P9

Tél. & télécopieur: (418) 624-4441
Courriel: columelle@oricom.ca

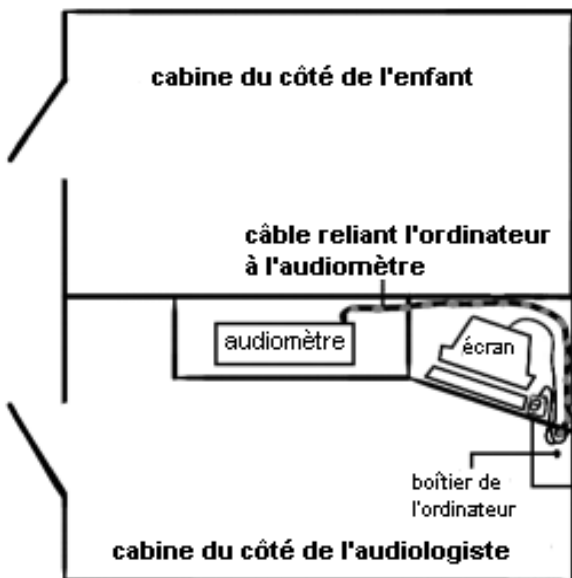
NOM: _____ DATE: _____

ADRESSE: _____

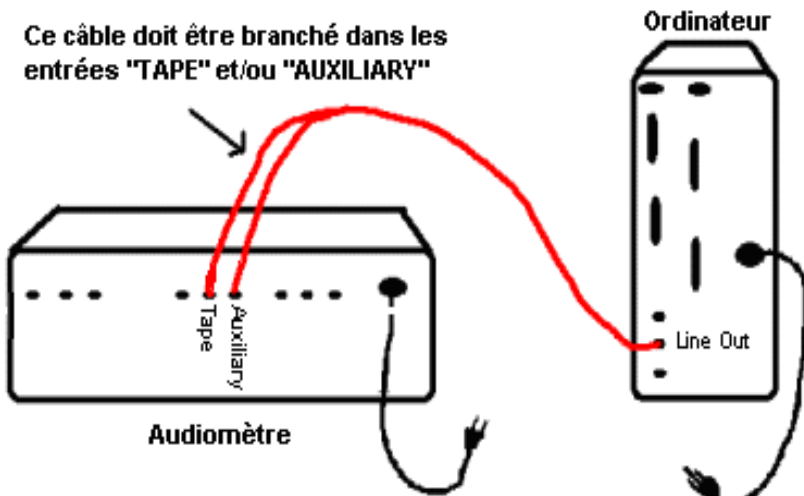
Nombre de copies du logiciel..... X \$475.00: _____

(Les frais de transport sont inclus dans le prix et il n'y a pas de taxe)

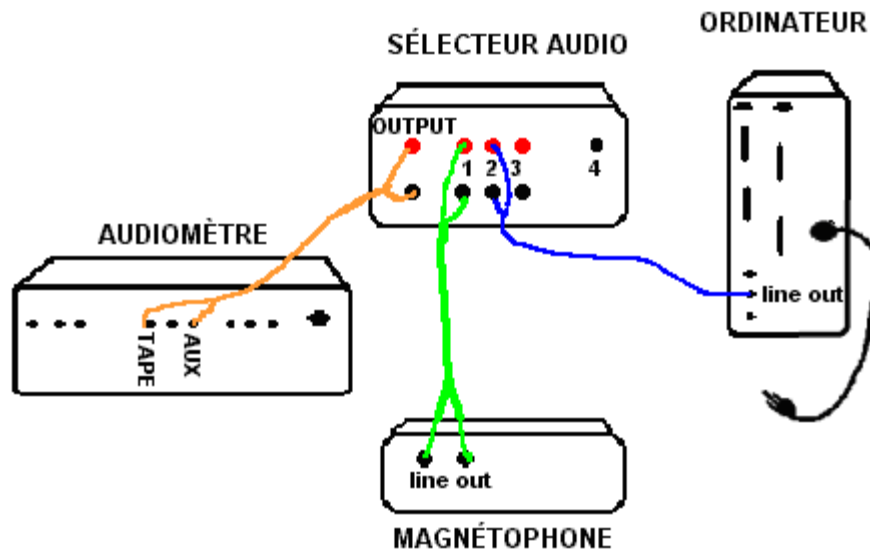
INSTALLATION SUGGÉRÉE DANS LA CABINE



BRANCHEMENT DIRECT SUR L'AUDIOMÈTRE



BRANCHEMENT VIA UN SÉLECTEUR AUDIO (permettant d'utiliser simultanément un magnétophone et un ordinateur)



Le site Internet du RAOFO vous propose un PROJET DE PAGE WEB accessible au public, consistant en un RÉPERTOIRE DES SERVICES FRANCOPHONES PRIVÉS EN ORTHOPHONIE ET EN AUDIOLOGIE en ONTARIO :

Les ORTHOPHONISTES pratiquant en privé et les CLINIQUES EN AUDIOLOGIE désirant figurer sur ce site devront nous envoyer par courrier postal, par télécopieur, ou par courriel avant le 15 novembre prochain les informations suivantes :

Nom et Prénom du professionnel, Nom de la clinique, Ville et/ou région, Numéro de téléphone et adresse courriel au besoin.

Les professionnels ayant signifié leur désir de figurer sur cette liste verront leurs coordonnées apparaître sur la page Web du site du RAOFO. Les coordonnées seront organisées par région.

Veillez envoyer vos coordonnées à :

RAOFO a/s RIFSSSO

2, rue Gloucester, bureau 205

TLC. (416) 968-6759/sans frais : (416) 968-6838

Tél. : (416) 968-6759/sans frais : 1-800-265-4399

rifssso@rifssso.ca

NOUVEAU MATÉRIEL EN ORTHOPHONIE !!!!!

- Marine Blondeau, orthophoniste membre du RAOFO (et qui en était présidente il y a quelques années....et qui d'ailleurs est présidente du RIFSSSO ...) vient de concevoir un CD Rom d'entraînement à la conscience phonologique ...**PHONO QUIZZ** ...Vous trouverez l'information dans ce bulletin. BRAVO Marine et MERCI pour ce travail précieux !

- Un nouveau CD Rom d'évaluation orthophonique, **EXALANG 5-8 ans** vient de sortir en Europe. Ce logiciel permet d'évaluer plusieurs domaines chez les enfants de 5 à 8 ans : **langage oral** (langage spontané, dénomination, compréhension de récit oral, jugement de grammaticalité, compréhension syntaxique, fluence sémantique, fluence phonémique, métamorphologie) **phonologie et métaphonologie** (similarités-dissemblances, répétition de logatomes, rimes, comptage syllabique, segmentation-fusion syllabique, inversion phonémique), **entrées visuelles et auditives** (figures entremêlées, loto sonore), **traitement visuo-attentionnel** (test de barrage, comparaison sérielle, complétion de formes, dénomination rapide), **mémoire** (empan de chiffres, empan de mots monosyllabiques, empan de chiffres envers, mémoire visuelle, rappel différé) , **lecture** (approche implicite de la lecture, segmentation de mots, lecture de logatomes, lecture de mots, lecture de texte) et **orthographe** (closure de mots, transcription de logatomes, closure de textes). Les résultats apparaissent sous forme de diagramme, calculé par le logiciel. Trois étalonnages existent : jardin, 1^{ère} et 2^{ème} primaire. Les résultats sont disponibles en note brute, en pourcentage, (écarts-types), ou en note standard, au choix.

Vous pouvez en voir une présentation Powerpoint sur le site : www.orthomotus.com

Nous le mettons au banc des essais et nous vous en reparlerons dans le prochain **Bouche à Oreille** !

- Plusieurs de nos membres utilisent les activités « **Trowl in a bowl** ». Elles existent maintenant en français ! :

<http://www.wordplay.ca/TrollF.HTM>

- Traduction du PLS-4 !

Anick Roustan, orthophoniste, a traduit ce test, pour le programme « Premiers Mots » à Ottawa. Il s'agit d'une traduction libre, les normes restant les normes anglophones.

Vous pourrez vous procurer la version française de ce test sur la page web réservée aux

membres du RAOFO.

Merci à Anick pour ce beau travail qui sera utile aux cliniciennes, et **merci à « Premiers Mots »!** (<http://www.pinecrest-queensway.com/firstwords/main.htm>)

- Les éditions de la Columellevous proposent des logiciels en orthophonie

« **Lexivoc** » vise à stimuler l'évocation lexicale.

« **Mémodition** » vise à stimuler la mémoire auditive, la compréhension orale, la reconnaissance des mots écrits, l'attention et la concentration. Il comporte 150 illustrations et près de 1000 mots de vocabulaire.

« **Histoires de la Columelle** » : Logiciel stimulant l'expression, la compréhension orale et la mémoire.

« **Rapidolect** » est un logiciel qui vise à stimuler la reconnaissance visuelle des mots écrits.

Pour tout renseignement, s'adresser à :

"Les Productions de la Columelle",

Tél. & télécopieur: (418) 624-4441

1162 Philippe-Brais Courriel: columelle@oricom.ca

Charlesbourg (QC) G2L 2P9

FORMATION ET CONFÉRENCES !

-LE **CNFS** (Consortium national de formation en santé) propose cette année encore une formation en ligne, gratuite :

- Bâtir un climat de confiance
Début de l'atelier: 10 novembre 2003
- Maîtriser la rétroaction
Début de l'atelier: 15 janvier 2004
- Apprendre à gérer les conflits
Début de l'atelier: 16 février 2004
- Évaluer le rendement
Début de l'atelier: 22 mars 2004

Pour les renseignements et l'inscription :

<http://www.cnfs.ca>

-L'**ACOA** (Association Canadienne des orthophonistes et Audiologistes) propose sa conférence annuelle au début mai 2004 en ONTARIO, à OTTAWA !

Surveillez la programmation et l'implication du RAOFO sur le site de l'ACOA

(CASLPA) : www.caslpa.ca